



## THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW | HONOLULU

The First Sunday of Advent (*Ka Lāpule Mua o Ka Hikina*)

November 27, 2022 - 10am

*Aloha and welcome to the Cathedral of St. Andrew! Please participate in the liturgy and share in the fullness of our worship this morning. Instructions are provided in small italics, and congregational responses are indicated by bold text. Our leaflets also provide both English and Hawaiian translations of the liturgy, to honor our treasured heritage here in Hawai'i. Together, may we worship the Lord in the beauty of holiness!*

### THE WORD OF GOD - KA 'ŌLELO A KE AKUA

**ORGAN PRELUDE** *Please see insert.*

**CHORAL INTROIT** *Please see insert.*

*Please stand.*

**PROCESSIONAL HYMN** *Please see insert.*

People, look East

*Besançon Carol*

### **OPENING SENTENCES**

Celebrant      Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People      And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

### **TRISAGION**

John Rutter

Ho-ly God, Ho - ly and Might - y, Ho - ly Im - mor - tal  
One, Have mer - cy up - on us. Ho - ly God,  
Ho - ly and Might - y, Ho - ly Im - mor - tal One, Have  
mer - cy up - on us. Ho - ly God, Ho - ly and Might - y,  
Ho - ly Im - mor - tal One, Have mer - cy up - on us.

### **COLLECT OF THE DAY**

The Lord be with you.

**And also with you.**

Let us pray.

Almighty God, give us grace to cast away the works of darkness, and put on the armor of light, now in the time of this mortal life in which your Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the living and the dead, we may rise to the life immortal; through him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

**THE FIRST READING** *Read in English.*

*Isaiah 2: 1-5*

A Reading from the Prophet Isaiah.

*He heluhelu mai ka Wānana a 'Isaia.*

The word that Isaiah son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

In days to come the mountain of the Lord's house shall be established as the highest of the mountains, and shall be raised above the hills; all the nations shall stream to it. Many peoples shall come and say, 'Come, let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; that he may teach us his ways and that we may walk in his paths.' For out of Zion shall go forth instruction, and the word of the Lord from Jerusalem. He shall judge between

the nations, and shall arbitrate for many peoples; they shall beat their swords into ploughshares, and their spears into pruning-hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

O house of Jacob, come, let us walk in the light of the Lord!

*Ka 'olelo i ho'ike 'ia mai ia 'Isaia, ke keiki a 'Amosa, no ka Iuda, a me ko Ierusalem.*

*E hiki mai nō kēia i nā la ma hope, E kūkulu pa'a 'ia ka pu'u o ka hale o Iēhova ma luna o nā mauna, A e ho'oki'eki'e 'ia ma luna o nā pu'u; A e holo nō i loko ona nā lāhui kanaka a pau. A e nui loa nā kānaka e hele me ka 'olelo, E hele mai e pi'i kakou i ka mauna o Iēhova, I ka hale ho'i o ke Akua o Iakoba;*

*Nāna nō e a'o mai iā kakou i kona mau 'ao'ao, I hele ai kākou ma kona mau alaniui. No ka mea, mai Ziona aku e laba aku ai ke kānāwai, A 'o ka 'olelo a Iēhova ho'i, mai Ierusalem aksu. Nāna nō e ho'oponopono ma waena o ko nā 'āina, E a'o mai ho'i i nā lāhui kanaka he nui loa. E ku'i lākou i ko lākon mau pahi kaua i 'ō'ō palau, A me ko lākou mau ihe ho'i, i pabi pa'ipa'i; 'A'ole e hāpai ko kekahi 'āina i ka pabi kaua, e kū'e i ko kekahi 'āina, 'A'ole ho'i lākou e a'o bou i ke kaua.*

*E ko ka hale o Iakoba, e hele mai, E hele kākou ma ka mālamalama o Iēhova.*

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

PSALM 122 Anglican Chant; sung by Choir.

Herbert Howells

1 I was glad when they said to me, "Let us go to the house of the LORD."

1 'Oli'oli akula an, iā lākou i 'olelo mai ai ia'u, E hele kākou i loko o ka hale o Iēhova.

2 Now our feet are standing within your gates, O Jerusalem.

2 E kū nō ko kākou mau wāwae, Ma loko o kou mau puka pā, e Ierusalem.

3 Jerusalem is built as a city that is at unity with itself;

3 Ua ho'onobonobo 'ia 'o Ierusalem, E like me ke kūlanakauhale i kāpili 'ia.

4 To which the tribes go up, the tribes of the LORD, the assembly of Israel, to praise the Name of the LORD.

4 Pi'i aku nō nā 'ohana ma laila, Nā 'ohana ho'i o Iēhova, me kāna i kauoha ai i ka 'Isra'ela, E ho'ole'a aku i ka inoa 'o Iēhova.

5 For there are the thrones of judgment, the thrones of the house of David.

5 No ka mea, ua ho'onoho 'ia ma laila nā nobo ali'i no ka ho'opono, Nā nobo ali'i no ka 'ohana a Dāvida.

6 Pray for the peace of Jerusalem: "May they prosper who love you.

6 E noi aku 'oukou i maluhia o Ierusalem; E pōmaika'i anane'i ka po'e e aloha aku iā 'oe.

7 Peace be within your walls and quietness within your towers.

7 I nobo ka maluhia i loko o kou mau pā, A me ka pōmaika'i i loko o kou hale ali'i.

8 For my brethren and companions' sake, I pray for your prosperity.

8 No ko'u po'e hoahanau, a no ko'u po'e makamaka, E 'olelo aku nō wau, 'ānō lā, i maluhia ma loko ou.

9 Because of the house of the LORD our God, I will seek to do you good."

9 No ka hale o Iēhova, 'o ko kākou Akua, E 'imi aku nō wau i ka pono nou.

Romans 13: 11-14

## THE EPISTLE

A Reading from the Letter of Paul to the Romans.

*He heluhelu mai ka Episetole a Paulo ka luna 'olelo i ko Roma.*

You know what time it is, how it is now the moment for you to wake from sleep. For salvation is nearer to us now than when we became believers; the night is far gone, the day is near. Let us then lay aside the works of darkness and put on the armor of light; let us live honorably as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. Instead, put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

*'O ia ho'i, e ho'omana'o ana 'oukou i ka manava, eia ka hora e ala ai kākou mai ka hiamoe 'ana; no ka mea, 'ānō ua kokoke a'e ko kākou ola, i ko ka nā i mana'o i'o ai kākou. Ua 'auwī a'e nei ka pō, ua kokoke mai ho'i ke ao; no laila e ha'alele aku kākou i nā hana o ka pouli, a e 'a'ahu i nā mea kaua no ka mālamalama. E hele pono kākou me ka hele 'ana i ka lā; 'a'ole me ka 'uhā'uhā 'ana a me ka 'ona 'ana, 'a'ole me ka moekolohē 'ana a me ka makaleho 'ana, 'a'ole me ka hakaka 'ana a me ka ukiuki 'ana. Aka, e 'a'ahu 'oukou i ka Haku iā Iesū Kristo, 'a'ole e ho'omakaukau no ke kino ma muli o kona mau kuko.*

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

SEQUENCE HYMN Please see insert.

O heavenly Word, eternal Light (vv. 1-4)

O Heiland

## THE GOSPEL

Matthew 24: 36-44

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

**Glory to you, Lord Christ.**

Jesus said to the disciples, “But about that day and hour no one knows, neither the angels of heaven, nor the Son, but only the Father. For as the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man. For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day Noah entered the ark, and they knew nothing until the flood came and swept them all away, so too will be the coming of the Son of Man. Then two will be in the field; one will be taken and one will be left. Two women will be grinding meal together; one will be taken and one will be left. Keep awake therefore, for you do not know on what day your Lord is coming. But understand this: if the owner of the house had known in what part of the night the thief was coming, he would have stayed awake and would not have let his house be broken into. Therefore you also must be ready, for the Son of Man is coming at an unexpected hour.”

*'A'ole i 'ike kekahi kanaka ia lā a me ia hora, 'a'ole ho'i nā 'anela o ka lani; 'o ko'u Makua wale nō. Me nā lā o Noa, pēlā ho'i ka hiki 'ana mai o ke Keiki a ke kanaka. No ka mea, i nā lā ma mua o ke kai a Kahinali'i, 'ai lākou a iuu ho'i, mare lākou a ho'opalau no ka mare 'ana, a hiki i ka lā i komo ai 'o Noa i loko o ka hale lana; 'A'ole lakou i 'ike, a hiki mai ke kai a Kahinali'i, a pau loa a'ela lakou i ka make: pēlā nō ho'i ka hiki 'ana mai o ke Keiki a ke kanaka. A laila, 'elua kanaka ma ka waena, e lawe 'ia kekahi, a e koe nō kekahi. 'Elua wāhine e wili palaoa ana, a lawe 'ia kekahi, a e koe nō kekahi. No laila, e kia'i 'oukou; no ka mea, 'a'ole 'oukou 'ike i ka hora e hiki mai ai ko 'oukou Haku. Ua 'ike 'oukou i keia, inā paha i 'ike ka mea hale i ka wati e hiki mai ai ka 'aibue, inā ua kia'i ia, i wārabi 'ole 'ia ai kona hale. Pēlā ho'i 'oukou e nobo ai me ka makauka; no ka mea, i ka hora e mana 'o 'ole 'ia ai e 'oukou, e hiki mai nō ke Keiki a ke kanaka.*

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Christ.**

## THE SERMON

Canon Heather+

### THE NICENE CREED

We believe in one God,

the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,

the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation

he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;

he suffered death and was buried.

On the third day he rose again

in accordance with the Scriptures;

he ascended into heaven

and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.

With the Father and the Son he is worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,

and the life of the world to come. Amen.

## PRAYERS OF THE PEOPLE

*Intercessor*

Watchful at all times, let us pray for strength to stand with confidence before our Maker and Redeemer. That God may bring in his kingdom with justice and mercy, let us pray to the Lord:

**Lord, have mercy.**

That God may establish among the nations his sceptre of righteousness, let us pray to the Lord:

**Lord, have mercy.**

That we may seek Christ in the Scriptures and recognize him in the breaking of the bread, let us pray to the Lord:

**Lord, have mercy.**

That God may bind up the brokenhearted, restore the sick and raise up all who have fallen, let us pray to the Lord:

**Lord, have mercy.**

That the light of God's coming may dawn on all who live in darkness and the shadow of death, let us pray to the Lord:

**Lord, have mercy.**

That, with all the saints in light, we may shine forth as lights for the world, let us pray to the Lord:

**Lord, have mercy.**

We commend ourselves and all for whom we pray to the mercy and protection of our heavenly Father:

*Silence is kept.*

*Celebrant:*

Almighty God, as your blessed Son Jesus Christ first came to seek and to save the lost; so may he come again to find in us the completion of his redeeming work; for he is now alive and reigns with you and the Holy Spirit, God for ever and ever. **Amen.**

## CONFESSON OF SIN

*Celebrant*

Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Silence may be kept.*

**Most merciful God,**

we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.

We are truly sorry and we humbly repent.

For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.

KE ALOHA 'O KA HAKU (*The Queen's Prayer*)

Queen Lili'uokalani, arr. Mark Wong

1 'O kou a - lo - ha nō, A - i - a i ka la - ni, A  
2 Ko'u no - ho mi - hi 'a - na ā pa - 'a - ha - o 'i - a, 'O  
3 Mai nā - nā 'i - no - 'i - no Nā he-wa o kā - na - ka, A -  
4 No lai - la ē ka ha - ku, Ma la - lo kou 'ē - he - u, Kō  
  
'o kou 'oi - a - 'i - 'o, he he - mo - le - le ho - 'i.  
'o - e ku - u la - ma, kou na - ni ko - 'o.  
kā, e hu - i - ka - la, Ā ma - 'e - ma - 'e nō.  
mā - kou - ma - lu - hi - a, Ā mau - loa a - ku nō. 'Ā - me - ne.

*Your loving mercy is as high as heaven and your truth so perfect. I live in sorrow; imprisoned you are my light; your glory, my support. Behold not with malevolence the sins of humankind, but forgive and cleanse. And so, O Lord, protect us beneath your wings and let peace be our portion now and forever more. Amen.*

## ABSOLUTION

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

## THE PEACE

Celebrant

The peace of the Lord be always with you.

And also with you.

*Please greet one another with gestures of God's peace and aloha.*

## OFFERTORY ANTHEM *Please see insert.*

*After the singing of the Anthem, representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and alms or other gifts, to the Altar.*

## PRESENTATION HYMN

Now the silence

Now

Now the si - lence Now the peace Now the emp - ty  
hands up - lift - ed Now the kneel - ing Now the plea  
Now the Fa - ther's arms in wel - come Now the hear - ing  
Now the power Now the ves - sel brimmed for pour - ing  
Now the Bo - dy Now the Blood Now the joy - ful  
cel - e - bra - tion Now the wed - ding Now the songs  
Now the heart for - giv - en leap - ing Now the Spi - rit's  
vis - i - ta - tion Now the Son's e - piph - an - y  
Now the Fa - ther's bless - ing Now Now Now

*It is through your generosity and support of our ministries that the Cathedral is able to thrive and connect with our community and beyond.*

*Thank you for enabling us to continue the legacy of faithfulness and commitment of the Holy Sovereigns,*

*King Kamehameha IV and Queen Emma.*



## **THE GREAT THANKSGIVING - KA HO‘OMAIKA‘I NUI ‘ANA** *Eucharistic Prayer B (BCP pg. 367)*

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give our thanks and praise.**

Celebrant

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, because you sent your beloved Son to redeem us from sin and death, and to make us heirs in him of everlasting life; that when he shall come again in power and great triumph to judge the world, we may without shame or fear rejoice to behold his appearing. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**SANCTUS Sung by all.**

John Rutter



The People stand or kneel.

The Celebrant continues

BCP pg. 368

...Therefore, according to his command, O Father,

Celebrant and People

**We remember his death,**

**We proclaim his resurrection,**

**We await his coming in glory;**

The Celebrant continues

BCP pg. 369

## **THE LORD'S PRAYER**

Celebrant

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

Our Father in heaven,

hallowed be your Name,

your kingdom come,

your will be done, on earth

as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins,

as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial,

and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are  
yours, now and for ever.

Amen.

## THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.

AGNUS DEI Sung by all.

John Rutter

## INVITATION TO COMMUNION

Celebrant

The Gifts of God for the People of God.

COMMUNION ANTHEM *Please see insert.*

After Communion, the Celebrant says

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Celebrant

May God the Father, judge all-merciful, make us worthy of a place in his kingdom.

Amen.

May God the Son, coming among us in power, reveal in our midst the promise of his glory.

Amen.

May God the Holy Spirit make us steadfast in faith, joyful in hope and constant love.

Amen.

May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. Amen.

PROCESSIONAL HYMN *Please see insert.*

Signs of endings all around us

Tony-Botel

Clergy dismisses the People

Clergy Go in peace to love and serve the Lord.

Thanks be to God.

ORGAN POSTLUDE *Please see insert.*

OUR WORSHIP HAS ENDED. OUR SERVICE TO THE WORLD HAS JUST BEGUN.



**THE EPISCOPAL DIOCESE OF HAWAI'I**

THE RT. REV. ROBERT L. FITZPATRICK, BISHOP OF HAWAI'I  
THE VEN. STEVE COSTA, ARCHDEACON, DIOCESE OF HAWAI'I

**THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW**

THE REV. CN. HEATHER PATTON-GRAHAM, PROVOST, AND CHAPLAIN, ST. ANDREW'S SCHOOLS  
THE REV. HA'AHEO GUANSON, ASSISTING PRIEST FOR PASTORAL CARE, DEAN OF WAIOLAIHUI'IA

**MUSIC**

NICHOLAS KEONE LEE, DIRECTOR OF MUSIC  
MARK WONG, ORGANIST  
CATHEDRAL CHOIR WITH ORVIS SCHOLARS

**ADMINISTRATIVE STAFF**

JULIA JACKSON, BUSINESS MANAGER  
LAUREN HOUGHTAILING, PROGRAM MANAGER  
JAKI KNAUS, AUDIO/VISUAL TECHNICIAN

